

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2022 / 10 / 20

VOL. 21. 42



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Birthday Free Play

Celebrate your Birthday with us and receive a

\$10 Free Slot Play

GREY EAGLE RESORT & CASINO

This Birthday offer can be redeemed on your Birthday, or the day before or after your special day.

Visit Guest Services for more information.

WIN \$100,000!

Roll FOR Riches

Weekly Draws Every Friday & Saturday
7 p.m. | 8 p.m. | 9 p.m.

Dice Roll (5 Dice)	Value
0	\$200
1	\$400
2	\$600
3	\$800
4	\$1,000
5	\$100,000

Earn ballots on draw dates. Receive 1 ballot for every hour of table play and slot play. Earn 5x the ballots when you win a hand pay.

Play to win from October 7 - October 29, 2022

BLAZE BAR & GRILL

STAGE BAR

Your #1 Game Day Destination!

LIVE SPORTS

On the BIG screen with BIG sound
We're sure to have whatever sports game your looking for.

GAME DAY
FOOD AND DRINK SPECIAL
12 WINGS + PITCHER OF BEER
ONLY \$12 per person

CHECK OUR WEBSITE FOR MORE DETAILS

We Soar Above the Rest!

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)



CASINO
AIRPORT

即將
開業

全新賭場 誠聘 亞洲美食主廚 Executive Chef - Asian Cuisine

Job Overview

Will be responsible for all menu development, recipe and plating documentation, ingredient sourcing, staff training and maintaining food quality and standards. He will also be responsible for menu costing, menu developing, recipe creation, invoice imputing, and kitchen management. Prepare meals and follow establishment recipes. Duties include preparing ingredients, adhering to the restaurant menu, and following food health and safety procedures. Cook, clean, assist with cooks and other staff, and deliver food in a fast-paced environment. Work may include operating a grill, oven, or fryer. Previous experience in a team environment and various cooking methods preferred.

Job Duties

- Planning the menu and designing the plating presentation for each dish.
- Coordinating kitchen staff and assisting them as required.
- Hiring and training staff to prepare and cook all the menu items.
- Keeping track of new trends in the industry.
- Incorporating feedback from restaurant staff and patrons to make improvements or resolve issues.
- Assist in transporting of food, beverage, and other items to and from the kitchen.
- Assist kitchen team in replenishing food items, crockery, cutlery, etc., on special functions / busy periods.

Job Requirements

1. Applicants must have a strong proven experience in Asian cooking (Chinese, Vietnamese, Japanese, Thai)
2. 5 years minimum in leadership roles in kitchens
3. Highly responsible & reliable.
4. Must poses a journeyman Red Seal Certification or Culinary Arts Certification.
5. Must have up to date Food Safe Handling certification
6. East Asian cuisine experience is a must.

How to apply:

Visit cashcasino.ca or email directly at hr@cashcasino.ca

CALGARY HYUNDAI
1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行
calgaryhyundai.com
Tel : 403-250-9990

本月份大特惠



火速訂購！

確保特惠借貸利率*

Order today!

Secure your rates
with Hyundai
Program Protection*

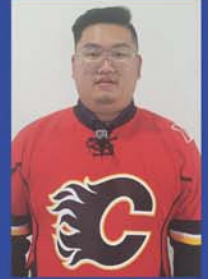
2023
TUCSON



©NHL

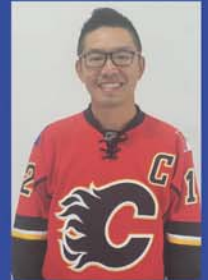
順應市場，本車行以高價收回各國品牌優質二手靚車
歡迎駕臨本車行查詢，店內常備大批靚車供選擇
歡迎顧客光臨選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Jonathan Yee
余先生

產品顧問/華語總監
精通 國、粵、英語
403-992-9816



Jacky Lau
劉先生

信貸經理
精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理
精通 國、粵、英語



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$48.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$30



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$65

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

Thank you to all of our customers for all the support!

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準*

凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅紅蘿蔔或 3 磅洋葱

Muscovado Mandarins 甜橙 1.48/lb	Navel Oranges 甜橙 1.48/lb	Red/Yellow and Orange Peppers 紅/黃或甜甜椒 0.98/lb
BC Ambrosia Apples 安培士蘋果 1.28/lb	Zucchini Squash 意大利瓜 0.88/lb	Grapefruit 西柚 For 2 0.98
2L BC Coronation Grapes 2.98	2L BC 櫻桃葡萄 2.48	5lb Red or Yellow Potatoes 5磅紅或黃番仔 2.48

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價10月20日 - 10月26日

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍 Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

11月的多個 節日禮品展

轉眼一年快過去，年底不少人開始籌備聖誕禮物。卡城陸續在10-12月都有不少禮品展，想入貨的朋友不妨到這些展看看本地精緻的手工藝品，自己收藏或送給朋友家人咯。

• 芒果布甸整理翻譯



Festival of Crafts

這個展覽有來自全加拿大各地的設計師及手工藝者參與，包括陶藝製品，首飾，兒童玩具等。該展覽需提前購票，從10am開始。

地址：BMO Centre, 20 Roundup Way S.E.

日期：11.3-6, 2022

門票：\$8/人，12歲及以下免費

Millarville Christmas Market

這個經營了34年的聖誕市集，每年吸引不少遊客前來購物。有戶外及室內的市集，非常有節日氣氛。不少陶藝製品，首飾，玻璃藝術，木製品等都是受歡迎的禮品。少不了 Food Truck, Campfires, Music來提前感受過節的樂趣。

地址：Millarville Racing and Agricultural Society, 306097 192 St. W.

日期：11.3-6 & 10-13, 2022

門票：\$7/人

Heritage Weavers and Spinners Annual Fall Sale

這個專門的纖維藝術展，讓寒冷的冬日都能感受到溫暖。若你想送禮或自用有關纖維藝術的配件，這個展覽一定合你意。

地址：Parkdale Nifty 50's Senior's Association, 3512 5 Ave. N.W.

日期：November 4 and 5, 2022



Art Market Arts and Craft Sale

於1987年開業的這個展覽，是卡城其中一個最大的藝術賣場之一。超過200多個藝術家齊聚，場內還有 Evening Bar Service及Live Music，讓遊客更有雅緻去欣賞各種藝術品。

地址：Second level of the Calgary Telus Convention Centre, 136 8 Ave. S.E.

日期：11.17-20, 2022

門票：\$15/人，長者及學生\$12/人



Banff Christmas Market

這裡現場有Live Music，與聖誕老人合照，Outdoor Fire Lounge等。超過100多個商家參與，記得預先在網上購票。

地址：Warner Stables, 100 Sundance Rd., Banff

日期：11.18 - 20 & 25 - 27 ; 12.2 - 4, 2022

門票：\$10/人





Canmore Christmas Artisans' Market

今年該展覽將有兩個不同地點，記得購票後在10am-4pm都閒逛一下。裡面包括繪畫作品，陶藝製品，食物及多個本地藝術品等。

地址：Canmore Seniors' Centre, 600 9 St. and Canmore Civic Centre, 902 7 Ave., Canmore

日期：11.19-20, 2021

門票：\$5/人，12歲以下兒童免費

AUArts SA Show + Sale

這個展覽是自疫情的2019年後重開，有不少該校學生的作品出售。包括陶瓷製品，Digital Prints, 多媒體作品，首飾，油畫，雕塑等。

地址：AUArts Campus, 1407 14 Ave. N.W.

日期：11.25-27, 2022

Little Modern Market

位於南邊大型教會First Alliance Church內，有不少首飾，兒童產品，衣物，化妝品等出售。將在10am-3:30對外開放。

地址：First Alliance Church, 12345 40 St. S.E.

日期：11.26, 2022

門票：\$5/人，或可捐贈給Calgary Food Bank

市內還有其他更多的節日市集，如南邊的Lake Bonavista Christmas Craft Fair，Auburn House Christmas Craft and Marketplace，New Brighton's Annual Christmas Market，Shawnessy Christmas Craft Fair以及北邊的Crafts and Christmas Baking Sale，Cochrane Artisan Christmas Market，Holiday Craft Fair等。有興趣的朋友都可以到以上幾個市集再看看有沒有碰到心儀的禮品啦。





LUCKY SUPERMARKET

OCTOBER 21-27, 2022

f @LUCKYSUPERMARKET

<p>47.99 each 2022年新造</p>  <p>龍光牌特級香米 (36lb) Sun Dragon Jasmine Rice New Crop 2022 36lb</p>	<p>5.99 each 限購六瓶 Limit of 6</p>  <p>匯豐牌是拉差辣醬 Huy Fong Sriracha Hot Chili Sauce 714mL</p>	<p>7.69 each</p>  <p>三養即食麵(2倍辣) Samyang Instant Noodle Hot Chicken Ramen 2X Spicy 5x140g</p>	<p>3.99 each</p>  <p>田師傅咖哩叻沙即煮醬料 Teans Gourmet Curry Laksa Paste Pouch 200g</p>	<p>9.99 each</p>  <p>Lang Chai 高級魚露 Lang Chai Brand Premium Fish Sauce 40 No 500mL</p>	
<p>1.78 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>冬瓜 [墨西哥產] Long Don Qua Squash, MX</p>	<p>1.48 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>沙葛 [墨西哥產] Jicama Root, MX</p>	<p>1.48 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>上海白菜 [BC產] Shanghai Bok Choy, BC</p>	<p>1.78 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>雪裡紅 [BC產] Sherlihon Choy, BC</p>	<p>1.88 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>勝瓜 [墨西哥產] Sin Qua Squash, MX</p>	<p>2.99 each 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>南瓜 [亞省產] Halloween Pumpkin, AB</p>
<p>1.68 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>青木瓜 [墨西哥產] Green Papaya, MX</p>	<p>4.48 each 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>牛油果 (5個袋裝) [墨西哥產] Avocado Bag 5pcs, MX</p>	<p>2.88 each 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>文旦蜜柚 [台灣產] Taiwan Wedan Pomelo, TW</p>	<p>2.29 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>無核提子 (紅/青/黑) [加州產] Red, Green or Black Seedless Grapes, CALI</p>	<p>1.68 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>蜜柑 [秘魯產] Murcott Mandarin, PE</p>	<p>1.68 /lb 5 Days Only Oct 21-25 只限五天</p>  <p>安培士蘋果 [BC產] Ambrosia Apple, BC</p>
<p>2.49 each</p>  <p>海燕牌芋頭腐乳 Ocean Swallow Taro Bean Curd 370g</p>	<p>1.69 each</p>  <p>三象牌粘米粉 Erawan White Rice Flour 400g</p>	<p>1.49</p>  <p>Oishi 豬皮小食 Oishi Cracklings Salt and Vinegar Chips 50g</p>	<p>99¢</p>  <p>AA-1 茄汁沙甸魚(辣味) AA-1 Sardines in Tomato Sauce with Chili 155g</p>	<p>3.69 each</p>  <p>亞萊牌香蕉蒂 Aroy-D Banana Blossom in Brine 565g</p>	<p>2 / 7.00</p>  <p>海燕牌越南米粉 Ocean Swallow Vietnamese Rice Stick 400g</p>
<p>3.98 /lb 4 Days Only Oct 21-24 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>新鮮牛腩 Beef Flank</p>	<p>3.88 /lb 4 Days Only Oct 21-24 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>新鮮小背脊牛腩(原袋) Beef Back Ribs Whole Pack</p>	<p>1.88 /lb 4 Days Only Oct 21-24 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick</p>	<p>5.98 /lb 4 Days Only Oct 21-24 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>生猛馬尼拉蜆 Live Manila Clam</p>	<p>2.98 /lb 4 Days Only Oct 21-24 只限四天</p> <p>Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>新鮮特級雞上腿 Halal Chicken Thigh Bone In</p>	<p>6.88 /lb 4 Days Only Oct 21-24 只限四天</p> <p>Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>特級牛仔骨 Halal Beef Chuck Short Ribs</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective October 21, 2022

FRI 21 SAT 22 SUN 23 MON 24 TUE 25 WED 26 THU 27



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



348 /lb
4 Days Only
Oct 21 - 24
只限四天

叉燒肉
Pork Shoulder Butt Skin On

358 /lb
4 Days Only
Oct 21 - 24
只限四天

新鮮特級豬腱
Pork Shank

799 each

越金牌去頭有殼白蝦
Viet Gold Headless Shell On White Shrimp 51/60 400g

229 each

海燕牌
甘蔗(四季橘/百香果/榴槿)汁
Ocean Swallow Sugar Cane with Calamansi, Passion Fruit or Durian Juice 300mL

399 each

海燕牌指天椒
Ocean Swallow Red Chili Ot Hiem Do with Stem 227g

229 each

雞嘜椰糖
Cock Brand Palm Sugar Plastic Tray 454g

299 each

金山牌醬油
Golden Mountain Seasoning Sauce 600mL

999 each

越 Viet 越式酸子湯底
Quoc Viet Tamarind Soup Base Cot Canh Chua 284g

299 each

成功牌粉卷粉
Sing Kung Steam Rice Roll Flour (Bot Banh Cuon) 340g

1149

雀巢濃味即溶咖啡
Nescafe Rich Blend Instant Coffee 475g

159 each

Kool 即食意大利碗粉(牛肉味)
Kool Instant Noodle Bowl Spaghetti Beef Flavour 105g

99¢

味之素脆炸粉
Ajinomoto Crispy Fry Spicy Breading Mix 62g

279 each

海燕牌甜酸醃茄子
Ocean Swallow Pickled Eggplant Sweet and Sour 360g

999 each
Sunridge店
Sunridge Store Only!

好運越南湯粉
Lucky Bun Bo Hue

2/600
Sunridge店
Sunridge Store Only!

好運豉油雞牌
Lucky BBQ Soya Chicken Leg Back Attached

425 each

好運肉桂卷
Lucky Cinnamon Roll

2/400

好運白方包
Lucky White Sliced Bread 510g

369 /lb

幸福比內牌竹莢魚
Lucky Pinoy Round Scad Fish Galunggong (Ca Nuc Suon) 3/4

899 each

精明之選日本魷魚
Smart Choice Japan Squid 650g

549 each

海燕牌切片旗魚(去骨帶皮)
Ocean Swallow Swordfish Slices Skin On Boneless 500g

649 /lb

海燕牌紅鯧魚
Ocean Swallow Red Snapper 400/600UP

449 each

海燕牌熟蜆肉
Ocean Swallow Cooked Yellow Clam Meat 340g

1199 each

海天使牌魷魚
Ocean Angel Squid California Calamari 1kg

399 each

天堂牌原條蒸香蕉
Paradise Steamed Whole Saba Banana 454g

349 /lb

幸福比內牌吞拿魚
Lucky Pinoy Bullet Tuna Tullangan

449 each
甜味 辣味

布拉勒牌菲律賓腸仔
Bulacan Cured Sausage Sweet or Hot Longanisa 375g

499 each

海燕牌魷魚鬚
Ocean Swallow Cleaned Squid Tentacles 100/200 454g

229 each

海燕牌原個去皮木薯
Ocean Swallow Whole Peeled Cassava 454g

399 /lb

Farm Fed 急凍嫩鴨
Farm Fed Young Duck Utility

Flyer prices effective October 21, 2022 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止 ○本店可限制購買數量 ○本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 10月21日至10月27日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦 31/35

Nila Shrimp 31/35



\$25.99/box

富有柿

Fuyu Persimmon



\$2.49/lb

餐館特價批發

百家利	\$42 ⁰⁰ /box
台灣椰菜	\$38 ⁰⁰ /bag
紅蘿蔔	\$25 ⁰⁰ /box
洋蔥	\$34 ⁰⁰ /bag
珠江生抽	\$65 ⁰⁰ /box

 甜橙 Oranges \$0.79/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.79/lb	 菠羅蜜 Jackfruits \$1.29/lb	 百利油菜 Plums Mango Tango \$1.79/lb	 水晶梨 Asian Golden Pears \$2.19/lb
 百利芥蘭 Gai Lan \$2.79/lb	 香梨 Fragrant Pears \$2.79/lb	 紹菜 Short Napa \$1.29/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$5.09/lb	 台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$1.09/lb
 Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.29/ea	 韓國炸蝦粉 Korean Tempura Mix \$3.59/ea	 雞牌浸蓮莖 Cock Pickled Lotus Roots \$2.79/ea	 珍珍齋醬油 CC Vege Soy Sauce \$3.89/ea	 蓮香黃冰糖 LX Rock Sugar \$1.75/ea
 長青江西米粉/瀨粉 Evergreen Rice Stick \$1.29/ea	 李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$3.29/ea	 長青銀絲米粉 Evergreen Fine Vermicelli \$1.25/ea	 永順粉卷粉 Flour for Wet Rice Paper \$2.49/ea	 椰樹康西米粉 CT Dried Rice Noodle \$6.89/ea
 魷魚標魷魚露 Squid Brand Fish Sauce \$3.29/ea	 雞牌綠豆 Cock Brand Green Bean \$1.89/ea	 大信硬豆腐/炸豆腐 DSI Extra Firm Tofu, Deep Fried Tofu \$2.49/ea \$2.99/ea	 6"公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap \$1.99/ea	 鳳尾蝦26/30 White Shrimp with Tail on 26/30 \$14.99/ea
 金鯧魚 Golden Pompano \$2.99/lb	 鶉鴉 Quail \$14.99/pk	 龍利魚 Black Tie Sole \$2.59/lb	 椰樹香茅碎 CT Frozen Lemongrass \$2.39/ea	 鱸魚 Barramundi Fish \$4.29/lb



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 開張花籃
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 長壽花圈
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、檯圍



維多利亞五日遊 (2) · 唐人街 (一) 番攤里

· 志永

10:45am領隊小玲(簡稱領隊)已在維多利亞機場等候,由司機兼導遊Johnny(簡稱導遊)帶領17位團友,登上由卡加里駛來24座位中型旅遊車,直奔第一站「唐人街Chinatown」,又稱中國城、華埠。華人外遊必去唐人街,見到中文字商店特別興奮,尤其是我等老華僑。哈哈!旅遊車坐我前排高太和黃生都會講廣東話,講國語團友用英語溝通,團友熱心健談,玩得開心愉快!

維多利亞市位於溫哥華島 Vancouver Island 南端,以英國女皇維多利亞名字命名,是大不列顛哥倫比亞省(簡稱BC省)省府,是西海岸最古老島上最大城市和不凍港,加拿大第三大城市溫哥華並不在溫哥華島上,而是在隔着喬治亞海峽對岸,因兩者都是由探險家「喬治溫哥華 George Vancouver」發現所以同名。維多利亞唐人街建於1858年,是加拿大第一個,北美僅次於美國舊金山唐人街。1983年英女王伊麗莎白二世及夫婿愛丁堡公爵唯一一次有英國君主到訪加拿大唐人街。1996年加拿大第一個確認歷史文化遺產受保護文物,1997年在菲斯格街 Fisgard Street 上豎立紀念牌,用英、法、中三種文字介紹唐人街歷史,紀念牌以當年唐人街常用台山話翻譯,維多利亞譯做域多利。2017年豎立就2014年歧視華裔歷史道歉石碑。很喜歡維多利亞唐人街的中文街道譯名,Store譯名士多街,「喜報街 Herald Street」因有先驅報大廈 Herald Building 而得名。唐人街處處可見中國特色設計,大紅燈籠高掛,街燈、電話亭、單車欄杆、垃圾桶全是鮮紅色,為什麼有雙喜龍字?華人是「龍的傳人」當然要有條鮮紅色龍,過馬路斑馬線,以十二生肖可愛動物代替黑白線條。

沿海濱「加富門街 Government Street」走,經過市中心、省議會便到唐人街,加富門街與菲斯格街 Fisgard Street 交匯處,是遊客必到打卡點,一座1981年建成,古色古香色彩鮮明加拿大第一座牌坊「同濟門」,兩則分別寫上「同舟、共濟」、「同心、協力」,牌坊前還有對石獅子。維多利亞唐人街規模不大,主要是菲斯格街,要看加拿大

首批華人移民歷史從這裡開始。「同濟門」另一邊「世紀廣場 Centennial Square」,有座2006年安裝「明珠 Bright Pearl」,向來自中國移民致敬,歡迎市民和遊客。重達數千磅不銹鋼圓球刻上世界地圖,由非常薄水膜支撐,在水中漂浮旋轉,令人驚嘆!廣場是華埠原址,2015年豎立孫中山邁開腳步全身銅像,似當年探訪僑社神態。他為推反滿清政府,曾經兩度來訪籌款。

1858年初「菲沙峽谷 Fraser Canyon」發現金礦,掀起了「淘金熱」,廣東沿海岸大批華人勞工,由海路進入加拿大必需從維多利亞登陸,有「新金山」稱號,當年維多利亞人口中有一半以上是華人,礙於語言隔閡和遭受歧視,只能聚居於唐人街,人口迅速增加,房屋加建或一分为二的號半門牌,這間門牌號碼553號,旁邊是553 1/2號半。許多人受不得生活壓迫,染上賭癮和毒癮。賈多來道 Pandora 一帶曾有15家合法製鴉片煙廠。擠身

唐人街紅磚建築,貫通南北70米長狹窄巷道中,想像當年餐館、劇院、妓院、鴉片煙館、賭館林立,烏煙瘴氣雜亂情景。最具代表「番攤里 Fan Tan Alley」,番攤是一種賭博遊戲,因巷內樓上有6間違法賭場而得名,巷闊度不到1米,是加拿大最窄街道,兩邊入口只能一人通過,巷口設有鐵門,故意設計用以阻擋警察進入速度,賭客乘機沿四通八達,迷宮似巷道逃離。今日唐人街華麗轉身優雅出現,番攤里內小店林立,這間店還掛着昔日「福生兩利俱樂部」賭場招牌。巷內「華裔博物館 Chinese Canadian Museum」,星期四至星期日上午10時至下午5時開放,免費入場。第一次經過還未開門,午飯後再去入內參觀,可惜快到集合時間,在大堂拍了幾張相片便離開,博物館正展出關於華裔在維多利亞歷史「第一步:邁向加拿大華人里程碑」及「金山夢」。番攤里隔鄰「戲院里 Theater Alley」最興盛時有五間廣東粵劇戲院,康有為和孫中山先後於華人大戲院演講及籌款,1930年最後一間戲院關閉,現改做高級公寓和辦工室。夠鐘集合食午餐,未完待續。



同濟門



番攤里外觀



番攤里內

旅遊資料只供參考,更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

Magic Styles

髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
 東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
 Tel : 403-272-1055



經驗髮型師
ELISA CHING
程依雯

預約電話 587-719-7878
 精通 國/粵/英/西班牙語
 逢星期三休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價
 男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

VIETNAM FORTUNE 幸運越南美食餐廳

營業時間 | Mon -Thu: 11am-11pm Sun: 11am-10pm Fri/Sat: 11am-12am 1443 B Kensington Rd NW, Calgary (Chicken on the Way 隔壁) TEL: 403-270-7110



1 Regular Meal + 1 POP
 自選1款
 +
 汽水1罐



全日特價

堂食及外賣
 無任歡迎

\$13⁹⁵



沙爹牛肉/雞肉
 /豬肉

1 Sub + 1 Bubble Tea
 自選越南三文治1份
 及波霸奶茶1杯

全日特價

堂食及外賣
 無任歡迎

\$13⁹⁵

推出3款特惠 家庭裝外賣湯粉

- Pot A Special Noodle Soup 特別牛肉粉
- Pot B Satay Beef Noodle Soup 沙爹牛肉粉 //
- Pot C Bun Bo Hue 順化辣河粉 //

Bring your own pot 請自備盛器

3L pot \$30⁰⁰

4L pot \$40⁰⁰

5L pot \$50⁰⁰

華語熱線

403-270-7100

或 403-830-3080 (粵語)

Please give us a call 30 minutes beforehand
 at 403-270-7100 or 403-830-3080 (Cantonese)

新人事
 新作風

全國圓桌會議：拯救消失中的加拿大唐人街

全國各地都在為拯救唐人街做出極大的努力，由於加拿大華人社區的領導，我們看到了這種巨大的推動力。隨著政府目前製定計劃來幫助加拿大更好地從COVID-19經濟衰退中重建，唐人街是否會被包括在內？

在此關鍵時刻，我們召集全國圓桌會議，讓社區領導者們聚集一堂，分享他們的經驗，並討論相關問題、創新性、以及公共機構在建設更好的唐人街方面所扮演的角色。

時間：2022年10月30日，星期日，上午9點-下午1點（北美山地時間）
地點：ZOOM在線網絡會議

話題包括唐人街背景及現狀、創新的項目和趨勢，以及共同機構的角色和責任。

更多信息請點擊鏈接：acctfoundation.ca/chinatown

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：（1）促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；（2）創立社區資源，建設社區能力；（3）推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描以註冊參加會議



Canadian
Race Relations
Foundation

Fondation
canadienne des
relations raciales



卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面）126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9
網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日（星期六）上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm
9月11日（星期日）上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340（幼高班另加\$20畢業費）
一年級至十二年級全年\$320（六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費）

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。
辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時（逢星期三及星期日休息）



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、
全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話：587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
fBWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。2020621 02-20

幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；
參加小組討論或者面試，可獲得50加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！
問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：
<https://cutt.ly/antiasianracism>



Funded by:
Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par:
Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明投資理財加拿大有限公司之屬下投資管理私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 高級專員在道明私人金融管理投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之服務。道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明財富銀行提供之服務。道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之服務。道明財富私人投資 (TD Wealth Private Trust) 所提供的服務和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其擁有者的商標。*圖形 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」
本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的华裔语言学校(1900多名学生)

2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!
国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程
10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

在线注册请访问

www.chineseacademy.ca



校务处及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street, N.E. Calgary AB T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone: 403-777-7663 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

网址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1904期 22年10月21 - 11月3日



流感疫苗注射 FLU SHOT

保護自己 * 保護身邊人

10月21 (星期五)

上午10時-中午12時

耆英會將聯同永安藥房為各位注射
免費流行性感冒疫苗。
煩請帶備醫療咭、英文地址及
電話號碼於當日直接到
耆英會登記。
填妥同意書，方可接受安排注射。

2022年秋季興趣班

課程	語言	導師	開課日期	時間	地點	費用	
						會員	非會員
24式太極拳	國語	趙仁生	10/20 - 12/8 (週四; 8堂)	下午 1:30 - 2:30	娛樂室	24	36
乒乓球初級班 (名額 10 人)	國語	焦教練	10/28 - 12/23 (週五; 8堂) (11/11 暫停一次)	下午 1:00 - 2:00	娛樂室	24	36
乒乓球中級班 (名額 8 人)				下午 2:10 - 3:10	娛樂室	24	36
乒乓球 專項學習班 (名額 4 人)				下午 3:20 - 4:20	娛樂室	48	72
門球興趣班				粵語	俞國成	11/1 - 11/22 (週二; 4堂)	下午 1:30 - 2:30
曼陀羅繪畫 工 作坊	國語	Liu Cong	11/1 - 12/6 (週二; 6堂)	下午 2:00 - 3:30	娛樂室	18	27
普通話初級班	國/英	Nan Deng	11/7 - 12/12 (週一; 6堂)	下午 2:00 - 3:30	娛樂室	24	36
粵劇基本功 興趣班	粵語	高兆麟	10/22 - 11/26 (週六; 6堂)	下午 1:30 - 3:00	娛樂室	24	36
正念瑜伽 (線上課程)	國語	Liu Cong	11/7 - 12/12 (週一; 6堂)	上午 9:30 - 10:30	線上	免費	25

長者家居煙霧探測器

檢查計劃

舉辦日期

2022年10月11號至12月16號



計劃詳情

耆英會家居維修組會在冬天來臨之前，
免費為長者檢查煙霧探測器及一氧化碳探
測器，確保運作正常。如有需要，協助更
換電池或更換新探測器。並為所有參加者
保存紀錄，用於每年重複檢查，確保探測
器運作正常以及不會過期。

參加資格

- 加拿大公民或永久居民
- 申請人為65歲或以上，華裔業主
- 與家人同住或租住物業者均不合乎資格(配
偶除外)
- 收入上限按照亞省長者特別需要補助計劃
(SNA)之收入限額

邀請您成為「好鄰居大使」

攜手關心社區鄰里，共建長者友善社區。

- 長者溝通及探訪技巧
- 自助技巧
- 領導和組織能力
- 老化知識
- 危機意識
- 社區資源

2022年10月21及28日(五)

上午9:30-12:30

地點: 耆英會地庫娛樂室

對象: 居住華埠和全景山社區居民

報名及查詢: 劉姑娘/游姑娘 (403) 269-6122

特別需要小組通過豐富多彩的
活動，增強有特別需要華裔
長者的身心健康。
現招募義工接受培訓後輔助
工作人員為組員提供服務。
詳情請聯絡三樓李姑娘。

文化美食 廚房

快來參加·美食分享·文化交流!
活動將設輕盈午膳

“秋風起，食羊肉!”

活動將會以「慢煮」方式教大家烹調羊腩，
配以粟米、蒜香芝士包及香茅檸檬。

日期: 10月25日(星期二)

時間: 12:30pm - 2:00pm

地點: Carya Village Commons,
610 8 Ave SE, Calgary, AB T2G 0M1



奇聞趣事 - 網上講座

防跌講座 (粵語)

講者: Anthony Lee (Life Enrichment Manager)
10月19日下午1時30分

Zoom ID 895 6065 4726 Passcode 366617

下次出版日期: 11月4日

醫療翻譯義工



本中心一直為會員提供免費廣東話及國語醫療翻譯服務。現招募義
工幫助耆英會提供翻譯服務。聯絡王先生

查詢及報名: (403) 269-6122

外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

情緒支援



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



東來順

潮州客家美食



東來順菜館 急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

尊嚴永不過期。

近十分之一的亞省長者遭受身體、精神或性方面的虐待、經濟剝削、或忽視。虐待長者時有發生，而您可以幫助阻止這種行為。

了解更多資訊

Alberta.ca/ElderAbuseHappens

Alberta

Total Essential
Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆：豐山大樓內 9600 Macleod Trail SE Calgary
電話：(403)252-2888 傳真：(403)252-0764
營業時間：每日九時半至八時
華北：Bay 232 16 Ave, NE Calgary
電話：(403)252-9922 傳真：(403)252-0724
營業時間：每日九時半至八時
華興：東北太古廣場 Unit 1000, 899-901 St. NE Calgary
電話：(403)297-2122 傳真：(403)297-2172
營業時間：每日九時半至八時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231

La Belle Vie
CANADA

CANADA'S #1 PREPAID MOBILE PROVIDER.*

#1 ON YOUR BACK TO
SCHOOL SHOPPING LIST.
PLANS FROM

\$15 /mo.

chatrmobile.com/prepaid



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

Inside the Pacific Place Mall
999 36 Street NE
Unit 800B | Calgary, AB

*Based on total number of prepaid subscribers in Q3 2021. Offers subject to change without notice. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022

屬於成人的萬聖節美食

• 奇路迪雲翻譯整理



若你已經成年，不好意思再在萬聖節敲門拿糖果，但又很想要點甜食解饑慶祝節日的話，這幾家店一定能滿足你的味蕾。

Cōchu Chocolatier

位於East Village位置的這家店，有屬於成人的Bonbon (朱古力內有輕微酒精的內陷)，Bars 及Bark (朱古力裡面加杏仁等食材)，更有各種用朱古力醬包裹的美食，如Sour Gummies等。

地址：429 8 Ave. S.E.,

網址：cochu.ca



Pixie's Candy Parlour

在這裡，顧客能找到一些復古老牌子（如Lemon-head and Charleston Chew）及其它國際品牌，如英國的Cadbury Curly Wurly，也有來自1950s的Soda Fountain，當你想閒逛該店的時候，還可以享用一杯美味的梳打飲料。

地址：207, 11135 14 St. N.E., 403-567-0109

網址：pixiescandy.com

The Chocolate Lab

若是追求外表獨特又靚的朋友，這家店的朱古力一定能滿足你的需求。除了型格的星空夜系列，也有各種混搭顏色的朱古力，每一粒都靚到你捨不得吃。

地址：Two Calgary locations

網址：chocolatelab.ca

Candy stores at Heritage Park

想要點懷舊復古風的話，不妨到Heritage Park的Claresholm Store感受一下。裡面有各式軟硬糖果，也有復古造型的店員為你挑選美食。若不想進園區購買，也可到門外的Harvey's Confectionary購買各種Fudge及手作的朱古力美食等。

地址：1900 Heritage Dr. S.W., 403-268-8500

網址：heritagepark.ca



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊銀鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書級文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655



春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電煤氣 水管煤氣 商業屋頂
氣水氣濕 除塵器 管庫
爐爐機器 器



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



史密夫帶動選情，聯合保守黨 2023年省選遇挑戰？

張子豐

中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

讀者朋友們新一周好。

本周，加國及全球並沒有甚麼特別出格的大事發生。為此，筆者決定，就先接著分析史密夫當選省長的本地熱門話題好了，反正史密夫當選的影響只怕幾篇文章都說不完。不過，在說史密夫之前，筆者可以順帶提一下同樣也是新近當選的加國聯邦保守黨黨魁溥禮瑞Pierre Poilievre的最新動作。上周，溥禮瑞拉出了一份長長的影子內閣名單，其規模完全可以用“嘆為觀止”來形容：51位影子內閣部長（Shadow Minister，也就是一般所說的“批評員”Critic；這51人裡還不包括溥禮瑞本人），20位影子內閣副部長（Associate Shadow Minister）。有新聞報道稱，在這71人之外，溥禮瑞還任命了9位保守黨國會黨團人士，例如一直支持溥禮瑞的前黨魁謝爾（Andrew Scheer）即被任命為保守黨的議會領袖（House Leader）。這些數據全部加總計算，聯邦保守黨國會下議院的“內閣”總人數達到了驚人的80人。考慮到國會保守黨黨團算上溥禮瑞自己也不過118人，這個80人的龐大“內閣”真是給人一種“人人都是領導”的既視感。筆者看到此份名單時，第一反應是：幸虧依照加國國會規定，反對黨的影子內閣部長不用支付額外薪酬（政府正職、副職內閣部長的薪資皆相比常規國會議員要高），否則溥禮瑞搞出如此龐大的一份影子內閣名單，只怕是會被加國納稅人們的口水當場淹死。

說笑歸說笑，溥禮瑞列出如此龐大的一份“內閣”名單，其中也頗有些深意可探究。非常值得注意的一點是，即便從數學角度計算，國會保守黨黨團成員入選“內閣”的幾率超過三份之二

（118人的黨團排除溥禮瑞本人，80除以117等於68.3%），幾位在黨魁選舉時明顯不支持溥禮瑞的保守黨國會議員都被排除在了“領導隊伍”之外。這些人中，卡城本地的倫佩爾（Michelle Rempel Garner，此前擔任彭建邦Patrick Brown的競選團隊聯名主席）赫然在列，同時來自卑詩省，被譽為“依然在任資歷最深的前哈珀內閣部長”的法斯特（Ed Fast，黨魁競選時支持莊社理）也被包括在內。前黨魁奧圖雖然也沒有被列入影閣名單當中，但是有報道稱，不進入“內閣”乃是奧圖本人此前向溥禮瑞

提出的請求。另外，臨時黨魁伯根也未被囊括在“內閣”當中，具體原因尚待觀察。不過，總而言之，溥禮瑞此份龐大名單當中表現出的“排除異己”傾向相當明顯。也正因為這種明顯的傾向，筆者覺得這個龐大的“內閣”透露出的信息更有深意——失勢的敵人不能用，那麼其他人便都需要安一個頭銜來分贖嗎？筆者猜測，此份龐大“內閣”實際上說明，加國聯邦保守黨內部山頭派系之多，即便黨內支持率高如溥禮瑞也壓不住。在未來一段時間的聯邦政壇上，我們或許會看到相關問題暴露出來。

對了，此處順便可以一提的是：我們此前文章多次聚焦的主角，曾與溥禮瑞同台競爭且正任國會議員的前黨魁候選人劉易斯和艾奇森都被納入了溥禮瑞的影子內閣。劉易斯獲得的頭銜是影子內閣基礎設施及社區部長，艾奇森獲得的頭銜則是影子內閣住房事務部長兼多元化事務部長，均為重要性中等，不算太核心但也不邊緣化的職務。通過此類任命，溥禮瑞或許能將自己的形像樹立得更包容一點吧。

說完了聯邦保守黨，我們再來看亞省的聯合保守黨（UCP）黨魁史密夫。史密夫此人在競爭黨魁時，便被人指出一條相當明顯的問題：她在UCP內部的支持率雖然偏高，但是她卻不似溥禮瑞在聯邦保守黨內一樣“廣受愛戴”。誠然，溥禮瑞在聯邦保守黨內也面臨一些反對聲音，但是他在自己的黨內卻不像史密夫一般富有爭議性。筆者在上篇文章中也分析過，UCP黨員群體對史密夫的態度更像是“愛憎分明”，支持她的極度支持，而反對她的常對她難以接受。更讓人哭笑不得的是，她的支持群體、反對群體在UCP內部幾近對半開，難以達成“聯合”。筆者的想法是，如果UCP此次黨魁選舉，選出的新黨魁是相對穩健的陶斯或吉恩，那麼UCP還不至於面臨出現內部裂痕的危機。以陶斯和吉恩的形像，爭取亞省的城市（特別是重點戰場卡城）選票可謂綽綽有餘，同時UCP的鄉村票倉為了確保UCP能夠繼續執政預計也不會“反水”。只是，現如今當上黨魁的是史密夫，那狀況可就完全不一樣了。

作為省長，剛上任數日的史密夫實際上給自己擺出了一條非同尋

常的定位。作為選舉時呼應“鄉村派”訴求的候選人，史密夫即便已確定勝出選舉，不再面臨競爭，也重點強調自己要代表“鄉村的聲音”。事實上，即便亞省數十年來都以保守派政治著稱，史密夫據稱也是截至目前的第1位——同時也是唯一一位——以“鄉村代言人”自居的保守派省長。這種新形勢固然反映了積極的因素，亦即隨著亞省社會持續發展，亞省的兩大城市影響力越來越超出本省範圍，日益與更加廣闊的全球社群對接，從而氣質上也愈發突破“大農村”的刻板印像。可是，從選舉角度來看，強行指明城市及鄉村的分隔，且在全省範圍內的選舉中站隊後者，史密夫此策略實在算不上穩妥。別的不說，為贏得省選，UCP必須要想辦法拿下卡城票倉。如果亞省新民主黨（NDP）借機高調站出來，說自己相比史密夫更代表卡城，試問史密夫領導的UCP又該如何辯駁？相信卡城的朋友們都能看到，經歷近些年的政治起落後，卡城相當數量的居民實際上已經不再排斥NDP了。

不過，話又說回來，史密夫選擇站隊“鄉村派”，也並非一點道理皆無。史密夫自己也指出：2019年省選中，UCP拿下了亞省在卡城、愛城之外的41個省議員選區中的39個（僅有的例外為與愛城實質連為一體的衛星城聖艾伯特St. Albert，以及萊橋市Lethbridge內圍繞省內第三大高校萊橋大學的萊橋西選區）。然而，前省長康尼在組建內閣時，啟用的多半內閣成員都來自23位代表卡城選區的省議員之中。相比之下，亞省鄉村社區的聲音並未得到對應的代表權重。客觀來說，史密夫描述的這種狀況屬實。筆者記得，當年康尼上台組閣時，為了體現他自己所說的UCP“大帳篷”、“多元化”，不得不重點啟用少數群體（女性、少數族裔）人數較多的卡城省議員來組閣。只是，即便有此條“合理化”借口，康尼挑選他的內閣成員時，也確實相對忽視了代表鄉村選區的UCP省議員們。康尼本人的3年多任期中，大部份代表亞省鄉村的UCP省議員都只能無奈地坐在龐大的UCP黨團後座，充當同NDP對抗的“背景板”。若要說他們對此心甘情願，只怕沒幾個人會信吧。問題在於，相比聯邦保守黨在聯邦政壇上受到的限制，亞省鄉村地區從來在省政舞台上擁有足夠的政治能量，足以左右省政走向。如果UCP不能穩住亞省鄉村地區的票倉，誰能保證亞省政壇上不會突然出現一個新的“野玫瑰黨”？

歸根究底，這一“難兩全”的問題，或許還是由現實狀況本質性地所決定。亞省的城市社區與鄉村社區觀念差距日益拉大，那麼想要同時爭取兩方共鳴就必然是一件麻煩事。UCP過度爭取鄉村票倉必然可能喪失城市支持率，事情的這一面可能相對更明顯。但是，

與此同時，事情的另一面並不會自動失效或消失：UCP若過度重視爭取城市，當然也可能失去“根據地”鄉村選區。說到底，這裡的關鍵詞在於“把握平衡”。史密夫能否在堅決“代表鄉村”的同時把握好這種平衡，這就考驗她的政治技巧了。

根據筆者查證所見，史密夫當選黨魁後，已得到公開的民調數據共有2份。其中一份來自Leger機構的數據顯示：NDP正以44%對42%的支持率優勢領先於UCP。然而，該份調查列出的誤差區間為3.1%，該份調查中UCP、NDP的支持率差值並未超過誤差區間，可以說難以定論NDP一定領先。另一份調查顯示NDP以53%對38%大幅領先UCP，但來自相對不知名的機構Navigator，其準確性存疑。康尼辭任黨魁後至史密夫當選黨魁前，數份民調的數據都顯示UCP支持率領先NDP，雖然領先幅度都不大。這一狀況證明，拋開黨魁這一因素不談，UCP這塊招牌在亞省選民心目中依然有一定競爭力。然而，史密夫如果想帶動UCP選情上揚，最重要的前提便是：她不能成為大多數亞省選民眼中UCP的“污點”。此前，康尼實質上就淪為了UCP的“負資產”，為此他無情地遭到了UCP黨員們的拋棄。如果史密夫給UCP黨員的觀感同樣轉為負面，從政之路上已不乏糟糕記錄的她下場可能只會更淒涼。

當前，UCP在選舉策略方面實際上邁出了舉足輕重的一步：史密夫計劃參選的布魯克斯-梅迪辛哈特（Brooks-Medicine Hat）選區，也正是亞省最大的“第三黨”阿爾伯塔黨（Alberta Party）現任黨魁莫里西塔（Barry Morishita）想要參選的選區。莫里西塔此前曾任布魯克斯市（Brooks）市長。相比於聲望更高，且已就任UCP黨魁的史密夫，莫里西塔並沒有其他具備影響力根基的選區可以選擇。雖然自2019年省選遭到徹底擊敗，喪失所有席位後，阿爾伯塔黨在亞省政壇的影響力已經日漸縮小，但是解決掉一個潛在威脅，對UCP而言必然也是好處。筆者個人認為，史密夫參選布魯克斯-梅迪辛哈特選區的補選，很可能也是此前她同弗雷（已辭職的該選區前任省議員）等人商討的結果，是一次蓄意的政治行動。只不過，阿爾伯塔黨好欺負，支持率在愛城堅不可摧的NDP卻不是省油的燈。NDP黨魁諾特利不但已當過省長，而且在愛城的支持率可謂堅如磐石，在較保守的卡城也不乏擁躉。如何擊敗諾特利，必然是史密夫率領UCP備戰2023年省選時怎麼都繞不開的首要問題。史密夫就任後的諸多省政施政事務正在推進之中。筆者後續會為大家關注史密夫組閣、推進政策等諸多話題，還望讀者朋友們持續跟進本欄目！

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。



• 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)



• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033



林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實木地板 雲石工程 門窗安裝 圍牆磚裝 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺新氣 安抽換 租裝油 內地外板 水廚土翻忠 廚房庫新誠 木廁間舊服 磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可

男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

禧雙逢 新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

東來順菜館

急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意者請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽

榮基護理中心
Wing Kei Crescent Heights
1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4



榮基翠景中心
Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

就業機會

- 康復助理 Rehab Assistant
- 護理人員 Health Care Aide
- 行政助理 (人力資源) Administrative Assistant (Human Resources)
- 膳食部主管 Food Services Supervisor
- 膳食部組長 Food Services Team Lead
- Registered Dietitian
- Finance Coordinator
- 短期清潔及設施助理 General Helper
- 康樂助理 Recreational Assistant
- 庶務及洗衣房助理 Housekeeping / Laundry Aide
- 膳食部助理 Food Services Aide
- Resident Coordinator (RN)
- Licensed Practical Nurse
- Recreation Therapist
- 維修人員 Maintenance Worker

榮基的院舍自2005年開幕啟用，有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十七載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

兩間院舍總共提供護理服務給320位長者，我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。

履歷可電郵至 careers@wingkei.org

詳情請瀏覽 <https://www.wingkeicarecentre.org/get-involved/careers>



WERE HIRING!
我們期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：clubzeromedia@gmail.com





BMW XM 寶馬插電式油電跑旅 全球首發

德國寶馬 (BMW) 於2020年12月推出 4 Series Coupé, 車頭那大鼻孔一般的雙腎形水箱護罩設計舉世嘩然, 車迷們可說是愛恨兩極, 而寶馬早前推出的M品牌高性能跑旅XM, 其充滿侵略性的車頭設計, 再次挑戰消費者審美觀。事實上在去年11月,

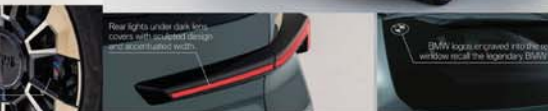
當寶馬推出XM的概念車型也引起了愛恨兩極化的反應。現今XM量產車型登場, 其立體突出的雙腎形水箱護罩, 配上近日推出的改款 7 Series 和X7身上都能看到的雙離式設計的車頭燈, 而造型前衛的XM僅配上插電式油電複合動力系統。



THE FIRST-EVER BMW XM.



THE FIRST-EVER BMW XM.



THE FIRST-EVER BMW XM.





XM也是德國寶馬自1981年推出M1且後來停產之後，第一款完全獨立開的M車款，也就是說XM並非某一車款衍生的車型。除了車頭撼動人心，車側還有突出的XM車銘牌，帶著金色輪廓的外框。另換上運動化造型的圈胎，包括23吋的輪圈，前輪胎為275/35R23，後輪胎為315/30R23，另有尺寸稍小一號的圈胎。XM車尾採雙圓造型設計，並採寬幅設計，同時它和所有成熟的M車款一樣，也配備一組四排氣尾管設計。

XM是第一款採用PHEV插電式油電複合動力系統的M車款，左前葉子板上方有充電端口，這將委下一代M5相同。在引擎蓋之下，寶馬配上代號S68的雙渦輪增壓4.4公升V8引擎，引擎本身最大馬力483hp/5400rpm，扭力峰650Nm/1,600rpm。

一具電動馬達和八速自排變速箱整合在一起可釋出194hp馬力和280Nm扭力值，油電綜效馬力644hp，最大扭力800Nm，靜止起步加速至每小時100公里在4.3秒內可完成，極速電子限速每小時250公里，採用M駕駛套件之後，極速可達每小時270公里。

電動馬達從可用容量為25.7kWh的鋰離子電池模組中取得能量，XM在純電駕駛模式下，其極速為每小時140公里，全車充滿電之後以純電行駛的續航力為48公里，XM在歐洲依WLTP標準測試，續航力為82至88公里。

XM的車重高達2,750公斤，前後車重分配接近50:50，可說是寶馬有史以來最重的量產車型，主要因為XM配備了體積龐大的V8引擎，再加上電動馬達和電池模組，其車身尺寸也超大，車長5,110mm，寬2,005mm，高1,755mm，軸距3,105mm，和三排座的X7相同，但是XM只供五人乘坐。

XM內裝不似概念車那般華麗，但也是十足奢華而秀色可餐，採雙色調的主題設計，以頂級美麗諾皮革和柔軟的Nappa皮革混搭。車頂內襯藏至少100個以的LED燈，它可以車主所選擇的駕駛模式，而提供不同的氣氛照明效果。儀表台採用寶馬最新且運算速度最快的iDrive8多媒體系統，並標配抬頭顯示器，同時提供寶馬有史以來功能最完整的駕駛安全輔助科技。



THE FIRST-EVER BMW XM.

- System output 480 kW/653 hp generated by the combination of a combustion engine with up to 360 kW/490 hp and an electric drive system with up to 145 kW/197 hp.
- 800 Nm (590 lb-ft) of torque.
- M Lounge in the rear with deep seat cushions and design accents into the door trim panels.
- Three-dimensional diamond quilting.
- BMW Individual Merino leather trim with exclusive features.
- Headliner with three-dimensional printed stars, starline surface and ambient LED lighting.
- Shivers & Wilkes Diamond Surround Sound System with 20 speakers and 1,500-watt amplifier.
- Power electronics and high-voltage battery based on the axles, with generation BMW iDrive technology.
- Decorative panels in carbon fibre.
- M multi-motion seats for the driver and front passenger.
- Eye-catching interior surfaces in multi-colour.
- State-of-the-art driver assistance systems.
- BMW Curved Display with M-specific display content.
- BMW M-specific collaboration system and Head-Up Display.
- Three driving modes enable maximum performance and efficiency.
- Coffee Bean Vintage leather for the upper sections of the instrument panel and door trim panels.

Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

龍祥頻道
LS TIMES TV

星期四
THURSDAY
Oct 20

1:15 新聞重播
2:25 誘人犯罪
4:15 逆我者死
5:45 紐約紐約
7:40 震在深秋
9:25 金陵十三釵
12:00 旅遊達人II 出走
12:35 江湖情
14:45 誘人犯罪
16:50 飛砂風中轉
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 旅遊達人II 出走
22:40 不死情謎
22:45 竊聽風雲3

星期五
FRIDAY
Oct 21

1:05 新聞重播
2:15 爆裂刑警
4:00 生死榮華
6:00 飛砂風中轉
7:45 不死情謎
9:40 竊聽風雲3
12:00 蕭嘉醫療自助班
13:00 煙裂刑警
14:55 生死榮華
16:50 抱拍拍佳人
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 蕭嘉醫療自助班
21:05 臥底巨星
22:55 愛與淚相隨

星期六
SATURDAY
Oct 22

1:05 新聞重播
2:15 江湖情
4:10 至尊無上2之永霸天下
5:45 逆我者死
7:15 鬼巴士
8:50 抱拍拍佳人
10:45 臥底巨星
12:35 有種老開娘
13:00 愛與淚相隨
15:15 至尊無上2之永霸天下
17:05 這個阿爸真爆炸
19:05 怪談，一路好走
19:30 香港有線新聞
20:00 有種老開娘
20:30 九龍冰室
22:20 C+偵探

星期日
SUNDAY
Oct 23

0:20 怪談，一路好走
0:45 香港有線新聞
1:15 這個夏天有異性
3:20 濠江風雲
5:05 我和我的家鄉
7:00 這個阿爸真爆炸
8:50 九龍冰室
10:50 C+偵探
13:00 這個夏天有異性
15:05 濠江風雲
19:30 我和我的家鄉
20:00 鬼書友
22:00 我和我的家鄉

星期一
MONDAY
Oct 24

0:45 香港有線新聞
1:15 猛龍過江
3:05 偷偷愛你
5:25 我和我的家鄉
8:10 鬼書友
10:10 猛龍過江
12:00 週一特談
12:35 偷偷愛你
14:35 瘋狂初戀
16:40 竊聽風雲2
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 週一特談
20:50 華麗之後
22:45 等我愛你

星期二
TUESDAY
Oct 25

0:40 新聞重播
1:50 攝氏32度
3:25 第八宗罪
5:10 竊聽風雲2
7:20 我和我的家鄉
10:05 華麗之後
12:00 鈞鑾食晏II
12:35 等我愛你
14:45 攝氏32度
16:35 精武風雲：陳真
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 鈞鑾食晏II
20:45 逆向誘拐
22:35 雲水濤

星期三
WEDNESDAY
Oct 26

0:45 新聞重播
1:55 地久天長
3:45 連財至叻星
5:30 精武風雲：陳真
7:25 逆向誘拐
9:15 我和我的家鄉
12:00 輕鬆在家Gym
12:30 雲水濤
14:50 地久天長
17:00 六樓后座
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 輕鬆在家Gym
20:45 滄海人谷
22:50 惡人谷

Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費\$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費\$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費\$354, 包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesstull888@gmail.com

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD

西北 Crescent Height
有靚景, 約960呎, 6樓高層柏文。2睡房, 雲石櫥櫃檯面, 大露台, 連車位。 **\$299,000**

東北 Huntinghills
獨立假四層, 主層客飯廳, 上層三睡房, 1全廁, W/O土庫, 特大家庭廳, 1全廁, 下層土庫另備一睡房及工作間, 後園有靚景, 交通方便, 近學校及商場。 叫價 **\$419,000**

東北 Coventry Hills
獨立兩層式, 3房, 1.2浴室, 大平台, 後進雙車房, 租 \$1,350+ 投資自住皆宜 **\$439,900**

INNISFAIL 餐館物業出售
離Calgary五十分鐘車程, 位於市中心, 約3360呎, 大廚房, 生財工具齊全, Walk in cooler, 三個暖爐, 幾年新屋頂, 餐房可達75坐位, 餐房20呎樓頂, 男女客人廁所, 樓上有七間睡房, 有客廳, 一個半浴室, 九月一日開始有租客, 租金每月\$3500, 租客自付水電煤雜費及保險, 租客五年租約。

投資佳品 只售 \$700,888

東北 Thorncliffe
R2 ZONING, 地大55x125, 915呎兩房Bungalow, 位於中央街, 新裝修全廁, 主層實木地板, 大單車房, 土庫未完成, 分門出入, 全屋全新窗口, 交通方便! **只售 \$469,000**

西北 Panorama Hills
獨立兩層式, 共2005呎+950呎實用面積, w/o土庫, 3+2睡房+書房, 特大光猛客廳, 三面壁爐, 共兩廚房, 3.5浴室, 前進保暖雙車房, RV停車位, 新屋頂, 交通及購物方便, 可步行至Superstore及戲院等。 **\$596,888**



餐飲 娛樂
消費新動向
逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com
*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄
*閒情一周全部內容逢周四上載



輕便瑜伽褲專賣店

地址：位於Marlborough Mall 內



店內常備大批
款式供選擇
以超特價發售

批發價
\$2.50
每盒 (50片)



3層非醫用口罩

Non Medical Disposable 3-ply Face Mask

原廠直銷批發價 **原箱\$100⁰⁰** (40盒)



批發價
\$0.75
每瓶 (250ml)
酒精含量75%

加拿大
認證

消毒搓手啫喱

Hand Sanitizer Gel

原廠直銷
批發價

原箱\$9⁰⁰ (12瓶)

訂貨熱線 **403-614-1111**

市內免費送貨 凡購買滿\$100 可獲免費送貨

網上產品銷售員 詳情請將簡歷發送至以下郵箱

Online marketing personal data entering and advertising
Please send resume to: contact@leggingspro.com





展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM®, Broker



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor®



西南 Evergreen 月租\$1990
1300呎兩層獨立屋，土庫已裝修，4睡房2.5浴廁。步行可至社區公園，巴士站，輕鐵站只需數分鐘車程。鄰近購物中心及休閒設施。

西北 Greenwich 月租\$2290
新建摩登柏文單位位於新開發住宅區，2睡房2浴廁，特大露台。租金包水暖氣及地下停車場。首年簽約有免費電視及上網。鄰近高速公路、COP、公園。

西北 Rockyridge 月租\$2750
超過2000平方呎bi-level獨立屋，獨特設計，主層2睡房、客廳、廚房及飯廳；土庫獨立設於2樓。土庫已裝修，有2特大睡房、家庭廳及洗衣房。

東南區 Victoria Park 月租 \$1590
市中心高層單位。1睡房1浴廁，租金包水暖冷氣、地下停車位、儲物室及健身房。單位交通便利，樓下有輕鐵站、超市及藥房，鄰近17 Ave. 是附近一帶的主要購物及娛樂休息場

西北 Thorncliffe 月租 \$2200
中央街1100 平方呎獨立屋連單車房，5睡房2浴廁，土庫已裝修。交通便利。步行可至社區中心、巴士站、學校及圖書館。鄰近高速公路及主要公路。

東南 Copperfield 月租 \$3200
湖邊walk-out獨立屋連雙車房，2200平方呎，5睡房3.5浴廁。Walk-out 土庫已裝修，設家庭電影院、睡房及太陽房連按摩浴池，可以瞭望人工湖。鄰近學校，購物中心，及高速公路。

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

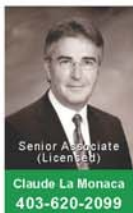
租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

C.J. La Monaca & Associates. 天旺顧問有限公司

* 餐館 * 及 * 零售 *
* 生意買賣 *
大批實力買家
及賣家



Senior Associate
(Licensed)
Claude La Monaca
403-620-2099



Senior Associate
(Unlicensed)
Rick Man 文偉建
403-850-6868

東南 Douglasdale 西餐館

前著名西餐館，4,571呎，可轉營其他類型食肆（須業主同意），位於旺盛商場內。

超值頂手費 **\$179,000** 詳情請來電查詢

西南 Canyon Meadow 唐餐館

前標記菜館，3,900呎，地點好，人流旺，車位充足，生財工具包括雙炒鑊爐頭、抽油煙機。

免頂手費，首年租金連管理費，每月 **\$10,000**

創業良機 立即與我們聯繫

公司網站：www.claudelamonaca.com

Claude La Monaca: claudelamonaca@gmail.com 文偉建: rickywkman@hotmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產
樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

市中心 Waterfront 柏文出租

1睡房，1浴廁，連傢俬及暖氣車位。
月租 **\$2,500** 明年1月後可簽長租約
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/411915

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客每月續租，月收 **\$1,100**。
\$170,000

Rockywood 獨立屋出租

五睡房加書房，三個半浴廁，月租 **\$3,150**。
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/458324

即將上市 西北 Citadel 柏文

一房單位，約700呎，新裝修，新地板，管理費包水電煤，近學校，交通方便，敬請密切留意。

東北 Bridgeland 出售/出租

獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-CGd 111)。
發展投資首選
全屋出租每月 **\$2,500**
分租主層每月 **\$1,800**
分租土庫每月 **\$1,200**
詳情可瀏覽
<https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC>
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

即將上市

西南 Shaganappi 區出租

Triplex
上層三睡房，私家廚房，洗衣房。
月租 **\$2,200**
主層三睡房，私家廚房，洗衣房。
月租 **\$2,000**
土庫一睡房加書房，私家廚房，洗衣房。
月租 **\$1,000**
各伙分擔雜費

西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋，共五睡房，三個半浴廁，W/O土庫裝修完成，超過3,600呎裝修面積，齊望哥爾夫球場觀景。
\$985,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>

Sandstone 城市屋 出售 / 出租

單邊單位，三睡房，一個半浴廁，全屋大翻新，全新廚房廚具、浴廁熱水爐及水喉，連屋單車房，低管理費。
月租 **\$2,250**，可即交吉。
詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/NxDj3nuf>

西北 Royal Oak 柏文出租

兩睡房，兩浴廁，近900呎，設備齊全，露台觀景，連暖氣車位，月租 **\$2,000**，12月1日交吉。
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/117512



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900

東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴廁，近大商場、學校及高速公路，超級長期租客，Handyman首選。



超值
\$199,900



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



Dr. Joanne S.W. Tse
謝淑華醫生診所

搬遷啟事



本診所已遷往新址

3827-Bow Trail S.W., Calgary, AB

新預約電話 **587-317-0309**

不接受門診 祇接受預約診症 No walk-in - By appointment only

陳桂芳 Joyce Chan

電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628
Email: chan_joyce@shaw.ca



- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

一切資料絕對保密

翻譯及公證:

- 一切法律訴訟文件 (民事、刑事、移民及司法事項) : 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書;
- 學歷文件 : 單身證明公證 : 產權証 : 買賣買賣授權書 : 各項代書服務

宣誓聲明: 正式文本認證, 戶籍, 平安書。

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山
多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒
 Mortgage Associate



信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575
 電郵: myvisavisa@gmail.com
 地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
 來訪請預約

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
 將令您的房屋貸款體驗
 更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
 經理, 流動房屋貸款專員
 T: 403-681-1448
 percy.ng@td.com



EDDIE CHUI
 INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)
403.651.1898(C)
 ec@eddiechui.com
 www.eddiechui.com
 Fax: 403.288.3387





林寶堅尼 高性能豪華休旅 URUS S

意大利超跑品牌林寶堅尼（Lamborghini）於今年8月在加州圓石灘（Pebble Beach）的車展中，推出了改款的Urus，並展示了其Performante高性能車型。早前，廠方則發表基本款的 Urus S，其產品定位則是以豪華多功能性和設計為主要訴求的豪華SUV。

Urus S 同樣是配備經過升級調校的4.0公升雙渦輪增壓V8引擎，最大馬力666hp，最大850Nm，不過車重相比 Urus Performante 輕了47公斤，加速性能也會慢一點，根據林寶堅尼廠方所說，Urus Performante 由靜止起步加速至每小時100公里大約3.3秒可完成，至於極速則維持不變，兩者皆為時速305公里。

Urus S 的靜止起步加速至每小時200公里大約12.5秒內即可完成，在高性能豪華SUV市場中，林寶堅尼的兩款Urus車型的加入，再加上法拉利剛推出搭載V12動力的 Purosangue SUV，以及已在競技場上的 Arton Martin DBX 和賓利 Bentayga Speed，市場競爭可謂激烈。

隨著Urus中期改款，林寶堅尼也同步為Urus提供更多的客制化配件，例如消光鈦22吋輪圈和鑽石青銅23吋輪圈。另外也可以選擇裸露的碳纖維車頂和消光或高光澤的黑色排氣尾管。改款後的Urus也加入了許多好東西，包括標準的不銹鋼車身底部元件，採用消光黑和帶有消光黑進氣口的塗裝的引擎蓋。在座艙內具有新的雙色皮革內裝，以及雙色滾邊。

目前還沒有關於Urus油電複合動力的訊息，不過林寶堅尼表示，將在2024年之前實現其所有車型的電動化。Urus應該可以獲得源自於保時捷 Panamera Turbo S E-Hybrid 的插電式油電複合動力技術，但目前沒有任何官方消息。





林寶大牛超跑 正式停產走進歷史 後繼者為油電動力 將在明年發表

林寶堅尼（Lamborghini）旗下的大牛超跑Aventador，從2011年推出至今，一共生產了11,456台，接著即日起將全面停產，最後一輛Aventador是由該品牌的客製化部門 Ad Personam 負責打造，那一台採用帶有特殊藍色陰影的 Aventador Ultimae Roadster 特殊塗裝特殊色。接著將交付給瑞士的買家。

這次是林寶堅尼第二次宣布結束 Aventador 的生產，因為去年在 Felicity Ace 貨櫃船沉入海裡，船上有的4,000輛福斯汽車集團的車輛，其中有15輛就是 Aventador Ultimae，後來該品牌重新啟動 Aventador Ultimae 車型的組裝，以補足沈到海底的車子。

Aventador的銷售成績被證明是林寶堅尼品牌相當重要而且暢銷的成功商品，該公司交付此車型的數量，已超過了過去所有V12車型的總和。事實上，該型號僅在生產五年之後，便超越其前身Murcielago。而Aventador有85%的客戶訂車都是採取 Ad Personam 客制化服務，該服務提供200多種獨特的車色和內裝裝飾。

Lamborghini在2011年日內瓦車展上推出了 Aventador LP700-4 轎跑車，配備自主開發的6.5公升V12引擎，氣缸組之間的夾角為60度。最初版本的動力為690hp，最大690Nm。由靜止起步加速至時速100公里只需2.9秒即可完成，極速為每小時350公里。在Aventador的產品生命週期中，林寶堅尼曾經生產許多此型號的衍生車型和特別版，其中包括SVJ車型，曾在紐柏林北環賽道以6分44.97秒創造了當時的最快圈速紀錄。另外還有Veneno、Centenario、Sian FKP 37 和 Countach LPI 800-4 等車型。

有關Aventador的後繼車，最近網路上流傳的諜照，看起來與現役車型很相似。只是大燈變更小一點，而後葉子板還多了附有水平飾條的進氣口。後葉子板上力有高壓電警告的標籤，證實了這台新車型是採油電複合動力系統。據報導，其汽油動力裝置仍為V12引擎。



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022